

Boletín mensual Suzuka

agosto de 2016

№136

スペイン語版

Búsqueda de residentes para los apartamentos municipales

Familia sin anciano o impedido físico
No pueden solicitar las familias con ancianos o impedidos físicos.

Nombre de los pisos y barrios	Construcción	Número de pisos (Precedencia)	Alquiler de hogar
Haitsu Asahigaoka	4,5 pisos	5	¥17,200~ ¥35,200
Yasuzuka Danchi	4 pisos	7	¥10,700~ ¥23,700
Sakurajima Danchi	4 pisos	4	¥15,100~ ¥32,000
Familias con ancianos o anciano solo			
Ichinomiya Danchi	4 pisos	3	¥12,400~ ¥27,400
Familias con ancianos			
Tomiya Danchi	4 pisos	3	¥14,400~ ¥30,500
No hay condiciones familiares			
Takaokayama Morino Sato	3 pisos	8	¥19,700~ ¥41,800
Shiokazeno Machi Isayama	3,4 pisos	1	¥24,000~ ¥47,100

El alquiler del apartamento se calcula cada año por la renta familiar.

Requisito de solicitud:

☆ Quien reúna los siguientes requisitos.

- Vive o trabaja dentro de Suzuka.
- Vive con familia (Incluye prometido)
- Ahora mismo tiene dificultades sobre residencia.
- No está retrasado en el pago del impuesto.
- Cobra menos del valor determinado en la regla de vivienda pública.
- No ser miembro de Yakuza.



Solicitud: Rellene el formulario y preséntelo con los documentos necesarios a la ventanilla de la División de vivienda pública entre el 8 y 31/ago.

Modo de selección: Se realizará un sorteo en 15/sep.

Temporada de entrada: Final de octubre del 2016.

Medida de precedencia: La familia con impedido o familia de madre soltera(madre e hijo) tiene precedencia. Cuando presente el formulario de solicitud, explique su condición familiar.

※Depende de la condición cambiará el contenido y número de pisos.

<Información: Jutaku Seisaku-ka ☎059-382-7616>

Curso para examen de JLPT N3 de Nihongo Noryoku Shiken

La profesora de esta clase es muy profesional que trabajaba en la escuela de idioma japonés.

Destinados: Quienes han aprobado el examen de N4 o estudiado N3 de noryoku shiken(JLPT).

Fecha: Del 1/sep(jue) al 1/dic(jue) (12 clases) 19:00-20:30

Lugar: Gefree Suzuka Vacante: 15 personas (por orden de solicitud)

Costo: 3,000 yenes

Solicitud: Informe a SIFA por teléfono o e-mail hasta 29/ago(lun).

Examen: 4/dic(dom)

<Información: SIFA > ☎059-383-0724 ✉ sifa@mecha.ne.jp



Consultas para extranjeros con tramitador administrativo

Fecha: 4 de agosto (jueves) de 10:00 a 12:00 de la mañana.

Lugar: Shimin Taiwa ka

2º piso de la municipalidad de Suzuka (ventanilla N°24)

Contenido de las consultas: asuntos relacionados con el visado, matrimonio internacional, naturalización, etc.

Duración de la consulta: 30 minutos por cada uno. (Es necesaria la reserva por teléfono a Shimin Taiwa ka), 4 personas.

Información: Shimin Taiwa ka ☎059-382-9058

Población extranjera registrada en Suzuka

Brasileños.....	2,465
Peruanos.....	1,174
Chinos.....	934
Norte y Sur Coreanos	581
Filipinos.....	500
Otros	1,347
Total.....	7,001

(según datos de 30 de junio de 2016)

!!!Búsqueda de socios para SIFA!!!

Costos: 2,000 yenes individual
10,000 yenes grupo o empresa

Duración de la inscripción: Hasta final de marzo de 2017.

Los socios pueden participar en las actividades de SIFA (como curso de cocina etc.) con precio especial.

Solicitud: 059-383-0724 (SIFA)



Redacción y edición: SIFA

SUZUKA KOKUSAI KOURYU KYOKAI

〒513-0801 Suzuka-shi Kambe 1-18-18

☎059-383-0724 Fax: 059-383-0639

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp>

E-mail: sifa@mecha.ne.jp

<https://www.facebook.com/sifa.suzuka>





Información

Curso de moderado de metal

<Información: SIFA ☎059-383-0724>

Este curso es para aprender la técnica de soldadura y trabajos con prensa.

Temporada : Del 7/oct (vie) al 17/mar/2017(vie)
8:35-15:40

Lugar: Escuela provincial de técnica superior de Tsu
(Tsu Koto Gijutsu Gakko)
(Tsu-shi Takachaya Komoricho1176-2)

Vacante:10 personas

Costo de estudio: Necesitará 20,000 yenes para el libro de texto, uniforme y seguro.

Destinados: Los extranjeros que tienen el visado que permita todo tipo de trabajo y consiguen escribir, leer Hiragana y conversación básica en japonés.

Reunión explicativa 1º: 5/sep(lun) 9:00-
2º: 13/sep(mar) 9:00-

(Si solicita 10 personas en la primera reunión, no se realizará la segunda.)

Solicitud: Informar a la escuela (☎059-234-2839) hasta las 17:00 del día anterior de cada reunión explicativa. (atiende solo en japonés)

Detalles de la seguridad y confianza de los alimentos

Agosto es mes de higiene de alimentos

En verano ocurre fácil el envenenamiento alimenticio. Por eso agosto se realiza una campana sobre higiene de alimentos en todas las partes de Japón.

La provincia de Mie también hace un llamamiento a los ciudadanos para evitar el envenenamiento alimenticio y mantener la comida higiénicamente.



Información de la provincia de Mie

Actividades

Fiesta de almuerzo escolar

<Información: Gakko Kyoiku ka>
☎059-382-1214

Es una actividad para conocer más sobre el almuerzo escolar.

Fecha: 18/ago(jue) 10:00-15:00

Lugar: Satsuki Plaza Suzuka Bunka kaikan

Contenido: Exposición(historia de almuerzo escolar, dónde o cómo prepara, almuerzo escolar de otros países), Exposición(Vista de mancha de mano), Juegos(adivinanza sobre verduras y comida)

Información: Mieken Gakko Kyushoku kai
☎059-225-0949



Subsidio para padre/madre soltero(a)

<Información: Kodomo Seisaku-ka ☎059-382-7661>

Familia que está recibiendo el subsidio para padre/madre soltero(a)(Jido Fuyo Teate), tramita sobre la modificación de situación actual (genkyo todoke) en la ventanilla de Kodomo Seisaku-ka hasta el 31/ago (mie). Si no tramita 2 años, perderá el derecho de recibir el subsidio.

El objeto del subsidio es mantener la vida e independizarse. Los fondos de este subsidio es de impuesto de todos. Comprenda el sentido y reciban legalmente.

✓ Cuando cambie su dirección, nombre, composición de familia, tiene que tramitar en la ventanilla de Kodomo Seisaku-ka a parte del trámite de la división de Koseki Jumin-ka.

Si no tramita, no llegará las informaciones importantes y anuncio del trámite de agosto. Y se parará el subsidio.

✓ Personas que todavía no han hecho el trámite, tramita inmediatamente en la municipalidad.



Observación de estrellas

<Información: Bunka kaikan>
☎059-382-8111

Destinado a: niños mayores de 7 años

(Menores de 15 años participe con su tutor.)

Fecha: 13/ago (sáb) de las 19:00 a las 20:30

Lugar: Observatorio de astros y planetario de salón cultural de Suzuka (Bunka kaikan).

Contenido: Observar las estrellas en telescopio

Vacante: 150 personas

Tasa: Gratuito

Solicitud: A las 18:30 del 13/ago en la entrada de planetario.

※ En caso de nublado y lluvia, se suspenderá.



Jugamos en la naturaleza

<Información: Suzuka Seishonen no mori>

☎059-378-2946

Disfrutamos de la naturaleza, jugamos en naturaleza y estudiamos sobre naturaleza.

✓ En caso de lluvia, se cambiará el contenido.

Destinado a: los alumnos de primaria y los tutores (alumnos de 1º y 2º grado participen con su tutor)

Fecha: 20/ago(sáb) 9:00-12:00 (se realizará aunque llueve)

Lugar: Suzuka Seishonen no mori

✓ Reúna en la oficina de Seishonen no mori

Profesor: Yutaka Fuyushiba

Tasa: Gratuito

Vacante: 30 personas (por orden de inscripción)

Necesidad: Ropa que se puede manchar, pañuelo grande, bebida

Solicitud: Llamar al centro de Seishonen no mori (Atiende solo en japonés)



Exposición de juegos olímpicos del Río de Janeiro

<Información: SIFA>

☎059-383-0724



Los descendientes inmigrantes japoneses de Brasil, carga varias ocupaciones de juegos olímpicos de Río de Janeiro. (a parte de jugadores)

Vamos a conocer sobre el Brasil y los jugadores de Suzuka que participan los juegos olímpicos.

Fecha: del 5/ago(vie) al 21/ago(dom)

Lugar: Galería Fukuro no mori de 2º piso de Suzuka Hunter

Fukurou no mori Gyararii (Sanjo2-5-1)

Entrada: Gratuito

Contenido: Exposición de entrapaño sobre juegos olímpicos de Río de Janeiro y descendientes inmigrantes japoneses, informaciones de los jugadores de Suzuka, Exposición de Traje de Samba, Datos e informaciones turísticas de Brasil.

Correspondencia de Hoken Center

<Información: Kenko Zukuri-ka ☎059-327-5030 Fax:059-382-4187

〒513-0809 Nishijo5-118-3 Kenkozukuri-ka "Gan Kenshin tanto" >

Tipo de examen/ Participantes	Fecha y horario	Lugar	Valor
Igan Cáncer de estomago (Por bario) Personas mayores de 40 años.	7/oct(vie) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,000 Mayores de 70 años ¥500
	☆Mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes se operaron del estomago o intestino grueso, no pueden hacerse el examen. ☆Quienes tienen enfermedad, consulten al médico antes del examen. ☆No comer ni fumar desde las 21:00 del día anterior.		
Nyugan Cáncer mamario (por ultrasonido) Mujeres mayores de 20 años.	7(vie), 22(sáb)/oct 13:00-15:00 17/oct(lun) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,500
	☆Traiga una toalla de baño. ☆Pueden recibir el examen las mujeres que están lactando y embarazadas también. Pero hay caso que no puede diagnosticar correcto.		
Nyugan Cáncer mamario (por mamografía) Mujeres mayores de 40 años.	3(lun), 7(vie), 17(lun), 22(sáb), 30(dom)/oct 9:00 - 11:00, 13:00-15:00 25/oct(mar) 9:00 - 11:00	Hoken center	¥1,800
	☆No se realiza el examen para las mujeres embarazadas o con dudas de embarazo, que están lactando, artefactos como marcapasos dentro del pecho o senos, si tienen un port portal implantable dentro del pecho o efectúan el shunt ventrículo-peritoneal. ☆Traiga una toalla de baño y tarjeta de red de examen de cáncer mamario(mujeres registradas)		
Shikyugan Cáncer de útero Mujeres mayores de 20 años.	17(lun), 30(dom)/oct 9:00-11:00 3(lun), 22(sáb)/oct 13:00-15:00 7/oct(vie) 9:00-11:00, 13:00-15:00 25/oct(mar) 13:00-15:00	Hoken center Centro comunitario de Wamamatsu	¥1,000, (Mayores de 70 años ¥500) Examen de VPH (para las mujeres de 20 a 39 años que desean) ¥1,000
	☆Mujeres con menstruación no podrán hacerse el examen. Evite la relación sexual e irrigación de órgano genital un día antes del examen.		

Solicitud: Llame por teléfono a la división de salud pública hasta el 31/ago(mie). O informe la fecha y horario que desea (por la mañana o por la tarde), su nombre, dirección, fecha de nacimiento, código postal, número de teléfono a la división de salud pública por fax o por una postal.

☆ Todos los exámenes son destinados para los residentes registrados en la ciudad de Suzuka.

☆ No se puede hacer el mismo examen en el mismo año.

☆ En mismo año sólo se puede recibir uno de examen de mamografía o ultrasonido.

☆ El resultado del examen se enviará por correo un mes después.

☆ Hoken center no tiene intérprete. Reservar y visitar con quien entiende japonés.

El tifón

El verano y otoño es la temporada de tifón. Cuando el tifón acerca o pasa por nuestra ciudad, tengan cuidado en los siguientes puntos.

- Buscar las informaciones correctas por televisión o por Internet (<http://www.bosaimie.jp/es/index.action>).
- Lluvia fuerte: cuando llueva más de 30mms/hora, puede ocurrir inundación en los lugares bajos.
- Lluvia como guerrilla: Cuando llueva mucho de repente, en los lugares bajos será inundados. Al recibir la alarma de lluvia fuerte, tengan cuidado por río y paso subterráneo.
- Viento fuerte: cuando hace viento fuerte, se caen los letreros y los árboles.
- Las lluvias fuertes causan desprendimientos de tierras. No acerque al precipicio.
- Cuando de la alarma de tempestad, no salga afuera.
- Antes de llegar el tifón, organice alrededor de su casa o guarde los objetos adentro para eliminar los peligros.

Impuesto de este mes

- ★ Impuesto de municipalidad y provincia (2ª cuota)
 - ★ Impuesto de seguro de salud nacional (2ª cuota)
- 【Plazo: hasta 31/ago(mie)】
<Información: Nozei-ka>
☎059-382-7831

Mapa conveniente para la vida en Suzuka (servicio por página web)

★ Lugar de refugio (Entrar en el mapa de barrio que desee buscar en la página web de abajo)

<http://www.sifa.suzuka.mie.jp/map/safety/index.html>

★ Boletín mensual de Suzuka

<http://g.co/maps/4eumk>

★ Clase de idioma japonés y clase de refuerzo

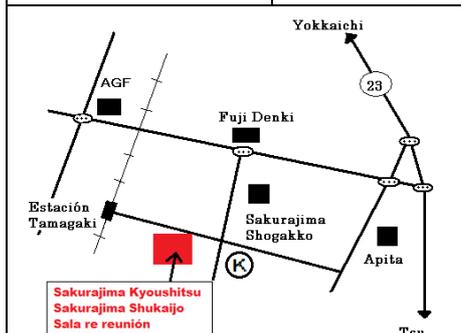
<http://g.co/maps/bx9ab>



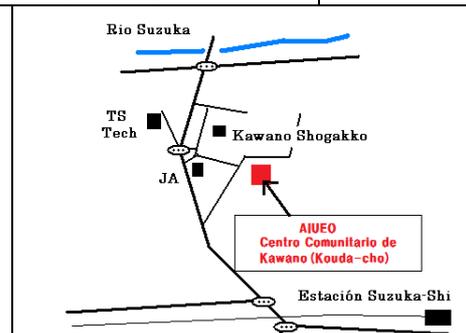
Curso de japonés y clase de refuerzo



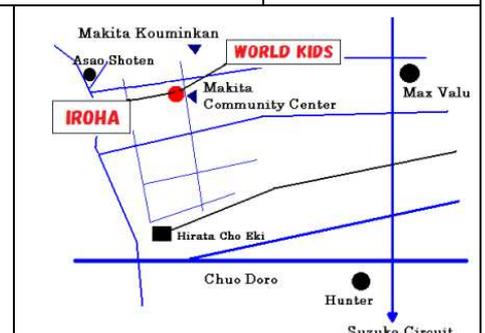
Curso	Nivel	Contacto	Agosto
AIUEO	De elemental a avanzado	Encargado ☎080-1554-3093	6, 20, 27 18:00~19:30
Curso de japonés Sakurajima	De elemental a avanzado	Encargado ☎090-3836-1774	3, 17, 24, 31 19:30~21:00
Makita Iroha	De elemental a intermedio.	Encargado ☎080-3680-8049	6, 20, 27 10:30~12:00
SIFA	Desde septiembre comenzará el curso preparatorio de JLPT N3.	Oficina ☎059-383-0724 (En japonés, portugués y español)	
World Kids (clase de refuerzo)	Para niños mayores de 7 años que vivan en la ciudad de Suzuka.	Sr.Nakabayashi (japonés) ☎090-3991-0129	6, 27 10:30~11:30



Sakurajima



AIUEO



Iroha · World Kids